



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 16.11.2004
COM(2004) 755 τελικό

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας στην Ε&Α για τις ειρηνικές εφαρμογές της
πυρηνικής ενέργειας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας
(Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας**

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας στην Ε&Α για τις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Με την απόφασή του της 11ης Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο θέσπισε κατευθυντήριες γραμμές για τις διαπραγματεύσεις της Επιτροπής με τις κινεζικές αρχές σχετικά με συμφωνία συνεργασίας μεταξύ Ευρατόμ και Κίνας, επικεντρωμένης κατά βάση στην έρευνα και ανάπτυξη και η οποία περιλαμβάνει διατάξεις για δυνατότητες εμπορίας πυρηνικών υλικών.

Κατά τη διάρκεια διαπραγματευτικής συνεδρίας που πραγματοποιήθηκε στα μέσα του Οκτωβρίου στο Πεκίνο, οι κινεζικές αρχές επανέλαβαν τη θέση που έχουν εκφράσει ήδη δύο φορές στο παρελθόν, δηλαδή την πρόθεσή τους να αφορά η εν λόγω συμφωνία πλήρως και αποκλειστικά την επιστημονική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Κίνας και της Κοινότητας. Στη βάση αυτή, τα δύο μέρη κατέληξαν σε ένα συμφωνημένο κείμενο.

Το εν λόγω σχέδιο συμφωνίας, στηριγμένο στο αμοιβαίο συμφέρον, προβλέπει την πρόσβαση κάθε μέρους στις ερευνητικές δραστηριότητες του άλλου μέρους. Καλύπτει όλα τα ερευνητικά πεδία που περιλαμβάνει το πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρατόμ¹.

Ειδικότερα, η συμφωνία προβλέπει τη δυνατότητα κάθε μέρους να χρησιμοποιεί εγκαταστάσεις του άλλου μέρους για σκοπούς Ε&Α. Αυτό είναι ιδιαίτερα ενδιαφέρον για την Κοινότητα, της οποίας οι μονάδες πυρηνικής έρευνας είναι κάποιας ηλικίας, ενώ η Κίνα αναπτύσσει και κατασκευάζει νέες εγκαταστάσεις μεγάλης ισχύος.

Η παρούσα συμφωνία περιέχει συγκεκριμένες διατάξεις σε ό,τι αφορά πτυχές συνδεδεμένες με τη μη διάδοση και τον έλεγχο των πυρηνικών υλικών, τη φυσική προστασία, την πυρηνική ασφάλεια και τους όρους επανεξαγωγής πυρηνικού υλικού.

Η συμφωνία δεν θίγει υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Κίνας και ορισμένων κρατών μελών.

Κατά την έγκριση της εντολής, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν ότι το Συμβούλιο θα τηρείται ανεπισήμως ενήμερο για την πορεία των διαπραγματεύσεων, βάσει των υπό συζήτηση κειμένων. Στο πλαίσιο αυτό, πραγματοποιήθηκε παρουσίαση του σχεδίου συμφωνίας στο Συμβούλιο της Τετάρτης της 27ης Οκτωβρίου 2004.

¹ Απόφαση 2002/668/Euratom του Συμβουλίου της 3 Ιουνίου 2002 σχετικά με το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για πυρηνική έρευνα και εκπαιδευτικές δραστηριότητες, που επίσης συμβάλλει στην δημιουργία του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (2002-2006).

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει το κείμενο της συμφωνίας και να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να προβεί στην υπογραφή του εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, σύμφωνα με το άρθρο 101, υποπαράγραφος 2 της Συνθήκης Ευρατόμ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμφωνία συνεργασίας στην Ε&Α για τις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ),

αποκαλούμενη στη συνέχεια η 'Κοινότητα',

αφενός και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ,

αποκαλούμενη στη συνέχεια 'Κίνα',

αφετέρου,

αναφερόμενα στο παρόν τα 'Μέρη'·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την περαιτέρω ανάπτυξη μακροπρόθεσμης, σταθερής συνεργασίας η οποία θα ήταν δυνατόν να αποβεί προς όφελος της Κίνας, της Κοινότητας και των μελών της σε ειρηνικές και μη εκρηξιακές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας σε βάση κοινού οφέλους και αμοιβαιότητας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία του έτους 1985 για το εμπόριο και την οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής της Κίνας και σημειώνοντας ότι υπήρξε επίσης ενεργός συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών σε διάφορους επιστημονικούς και τεχνικούς τομείς στο πλαίσιο της συμφωνίας για επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπογράφηκε το έτος 1998·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία της επιστήμης και τεχνολογίας για την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη και επιθυμώντας να δημιουργήσουν επίσημη βάση συνεργασίας στην επιστημονική και τεχνολογική έρευνα που θα επεκτείνει και θα ενισχύσει τη διεξαγωγή ενεργειών συνεργασίας στους τομείς κοινού ενδιαφέροντος των ειρηνικών εφαρμογών της πυρηνικής ενέργειας και θα ενθαρρύνει την εφαρμογή των αποτελεσμάτων της συνεργασίας αυτής για το οικονομικό και κοινωνικό τους όφελος·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συνεργασία στις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας μεταξύ της Κοινότητας και της Κίνας αναμένεται ότι θα ενισχύσει περαιτέρω την έρευνα σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και την οικονομική συνεργασία·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι κατά την τρέχουσα περίοδο η Κοινότητα και η Κίνα συνεχίζουν τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των ειρηνικών εφαρμογών της πυρηνικής ενέργειας και ότι η συμμετοχή καθενός Μέρους στις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης του άλλου σε βάση αμοιβαιότητας θα αποφέρει αμοιβαία οφέλη·

«ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ειδικότερα την προθυμία και της Κοινότητας και της Κίνας να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής σύντηξης μέσα από την παρούσα συμφωνία και εάν είναι σκόπιμο μέσω ειδικής για το σκοπό αυτό συμφωνίας».

ΕΠΑΝΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την ισχυρή δέσμευση της κυβέρνησης της Κίνας, της Κοινότητας και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, συμπεριλαμβανομένων της ενίσχυσης και αποτελεσματικής εφαρμογής των σχετικών διασφαλίσεων και καθεστώτων ελέγχου εξαγωγών στο πλαίσιο των οποίων πρέπει να πραγματοποιηθεί η συνεργασία μεταξύ Κίνας και Κοινότητας για τις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας·

ΕΠΑΝΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη στήριξη της κυβέρνησης της Κίνας, της Κοινότητας και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της στην υλοποίηση των στόχων του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (αναφερόμενου στη συνέχεια στο παρόν ο “Οργανισμός”), και του συστήματος διασφαλίσεων του Οργανισμού, και την επιθυμία τους να προωθήσουν παγκοσμίως την προσχώρηση στη Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, της 1ης Ιουλίου 1968 (αναφερόμενη στη συνέχεια στο παρόν η “Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων”).

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι πυρηνικές διασφαλίσεις εφαρμόζονται στην Κοινότητα αφενός βάσει των διατάξεων του Κεφαλαίου VII της συνθήκης Ευρατόμ και αφετέρου βάσει συμφωνιών για διασφαλίσεις που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών μελών της και του ΔΟΑΕ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί κάποιο νομικό πλαίσιο για την προώθηση της συνεργασίας σε όλες τις δυνητικές ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας, με ιδιαίτερη εστίαση σε υφιστάμενες σήμερα ευκαιρίας αμοιβαίου οφέλους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Κίνα, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν φθάσει σε συγκρίσιμα προηγμένο επίπεδο όσον αφορά τις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενεργείας και την ασφάλεια που παρέχεται από τις αντίστοιχες νομοθεσίες τους και κανονισμούς τους σχετικά με την υγεία, την ασφάλεια, τις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η παρούσα συμφωνία για συνεργασία στις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενεργείας εντάσσεται στο πλαίσιο της γενικότερης συνεργασίας μεταξύ Κίνας και της Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Ο γενικότερος σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι να ενθαρρυνθεί και να διευκολυνθεί η συνεργασία, στους τομείς κοινού ενδιαφέροντος των ειρηνικών, μη εκρηξιακών, μη στρατιωτικών εφαρμογών της πυρηνικής ενέργειας ενόψει της ενίσχυσης της γενικότερης σχέσης συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κίνας.

Ο κύριος στόχος της συμφωνίας είναι να ενισχυθεί η επιστημονική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Κίνας και, ειδικότερα, να διευκολυνθεί η συμμετοχή ερευνητικών φορέων της Κίνας σε ερευνητικά έργα εκτελούμενα στο πλαίσιο των συναφών κοινοτικών ερευνητικών προγραμμάτων και να διασφαλιστεί η αμοιβαία συμμετοχή ερευνητικών φορέων της Κοινότητας και των κρατών μελών της σε κινέζικα έργα σε παρόμοιους τομείς έρευνας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Στην παρούσα συμφωνία:

1. 'Μέρη' σημαίνει την κυβέρνηση της Κίνας και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας. Ο όρος "Μέρος" σημαίνει ένα από τα ανωτέρω "Μέρη".
2. η 'Κοινότητα' σημαίνει:
 - (α) το νομικό πρόσωπο που δημιουργήθηκε με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και
 - (β) τα εδάφη εντός των οποίων ισχύει η συνθήκη Ευρατόμ.
3. 'ενέργεια συνεργασίας' σημαίνει κάθε δραστηριότητα την οποία τα Μέρη αναλαμβάνουν ή στηρίζουν, με βάση την παρούσα συμφωνία, και περιλαμβάνει κοινή έρευνα.
4. 'πληροφορία' σημαίνει επιστημονικά ή τεχνικά δεδομένα, αποτελέσματα ή μεθόδους έρευνας και ανάπτυξης που απορρέουν από κοινή έρευνα και κάθε άλλου είδους δεδομένα που θεωρούνται απαραίτητα από συμμετέχοντες στις κοινές δραστηριότητες ή, ανάλογα με την περίπτωση, από τα ίδια τα Μέρη.
5. 'πνευματική ιδιοκτησία' λαμβάνει την έννοια που δίδεται στο άρθρο 2 της σύμβασης για τη σύσταση του Παγκόσμιου οργανισμού για τη πνευματική ιδιοκτησία, της Στοκχόλμης, 14 Ιουλίου 1967.
6. 'κοινή έρευνα' σημαίνει έρευνα ή τεχνολογική ανάπτυξη η οποία εκτελείται με ή χωρίς οικονομική στήριξη ενός ή και των δύο Μερών και που περιλαμβάνει συνεργασία συμμετεχόντων και από την Κοινότητα και από την Κίνα και ορίζεται ως κοινή έρευνα γραπτώς από τα Μέρη ή επιστημονικούς και τεχνολογικούς οργανισμούς τους και φορείς οι οποίοι εκτελούν τα προγράμματα επιστημονικής έρευνας. Στην περίπτωση κατά την οποία υπάρχει χρηματοδότηση από ένα μόνο Μέρος, αρμόδιο να ορίζει είναι το Μέρος αυτό και ο συμμετέχων στο εν λόγω έργο.
7. 'συμμετέχων' ή 'ερευνητικοί φορείς' σημαίνει πρόσωπο νομικό ή φυσικό, ερευνητικό ινστιτούτο ή άλλη νομική οντότητα ή επιχείρηση εγκαταστημένη στην Κοινότητα ή στην Κίνα και ασχολείται με ενέργειες συνεργασίας καθώς και τα ίδια τα Μέρη.
8. 'αποτελέσματα πνευματικής δραστηριότητας' σημαίνει πληροφορίες ή/και πνευματική ιδιοκτησία.

9. Ο όρος “πυρηνικό υλικό” σημαίνει
- (α) “αρχικό υλικό”, και συγκεκριμένα ουράνιο που περιέχει το μίγμα ισotόπων όπως απαντά στη φύση· ουράνιο απεμπλουτισμένο σε ισotόπο 235· θόριο· οποιοδήποτε από τα ανωτέρω στη μορφή μετάλλου, κράματος, χημικής ένωσης ή συμπυκνώματος· οποιοδήποτε άλλο υλικό το οποίο έχει ένα ή περισσότερα από τα ανωτέρω υλικά σε συγκέντρωση καθοριζόμενη από το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού βάσει του άρθρου XX του καταστατικού του Οργανισμού, της 26ης Οκτωβρίου 1956 (αποκαλούμενοι στη συνέχεια στο παρόν το “Καταστατικό”) και δέχονται οι αρμόδιες αρχές αμοιτέρων των συμβαλλομένων Μερών οι οποίες ενημερώνονται αμοιβαίως· οποιοδήποτε άλλο υλικό το οποίο καθορίζει το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού βάσει του άρθρου XX του Καταστατικού και το οποίο έχουν αποδεχθεί οι αρμόδιες αρχές των Μερών, μετά από αμοιβαία έγγραφη ενημέρωση.
 - (β) “ειδικό σχάσιμο υλικό”, συγκεκριμένα, πλουτόνιο· ουράνιο-233· ουράνιο εμπλουτισμένο σε ισotόπο 233 ή 235· οποιοδήποτε υλικό περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα από τα ανωτέρω· οποιοδήποτε άλλο υλικό καθορίσει το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού βάσει του άρθρου XX του Καταστατικού και έχει γίνει δεκτό από τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων Μερών, οι οποίες έχουν ενημερωθεί αμοιβαίως εγγράφως. Ο όρος “ειδικό σχάσιμο υλικό” δεν περιλαμβάνει το “αρχικό υλικό”.
10. Ο όρος “ευαίσθητο πυρηνικό υλικό” σημαίνει το διαχωρισμένο πλουτόνιο (συμπεριλαμβανομένου πλουτονίου που περιέχεται σε μίγμα καύσιμου οξειδίου) ή ουράνιο εμπλουτισμένο περισσότερο από 20% στο ισotόπο 235 ή/και ουράνιο 233.

Άρθρο 3

Αρχές

Ενέργειες συνεργασίας διεξάγονται με βάση τις ακόλουθες αρχές:

1. αμοιβαίο όφελος βασιζόμενο σε συνολική ισορροπία ωφελημάτων·
2. αμοιβαία πρόσβαση σε δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης αναλαμβανόμενες από εκάτερο Μέρος·
3. έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών που είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις στις δράσεις συμμετεχόντων σε ενέργειες συνεργασίας·
4. αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και δίκαιη κατανομή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 4

Τομείς ενεργειών συνεργασίας

Η συνεργασία με βάση την παρούσα συμφωνία είναι δυνατόν να καλύπτει όλες τις δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικές, ανάπτυξης, αναφερόμενες στη συνέχεια ως 'Ε&Α', τις περιλαμβανόμενες στο πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας για δραστηριότητες πυρηνικής έρευνας και κατάρτισης με βάση τις διατάξεις του άρθρου 7 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και όλες τις παρεμφερείς δραστηριότητες Ε&Α στην Κίνα στους αντίστοιχους επιστημονικούς και τεχνολογικούς τομείς.

Η συνεργασία με βάση την παρούσα συμφωνία διεξάγεται εντός του πεδίου των αντιστοιχών αρμοδιοτήτων κάθε Μέρους και περιλαμβάνει τους ακόλουθους τομείς:

- (α) ακτινοπροστασία και ακτινολογική επιτήρηση·
- (β) πυρηνικές διασφαλίσεις
- (γ) πυρηνική ασφάλεια και πυρηνική τεχνολογία·
- (δ) καινοτομικά συστήματα ·
- (ε) πυρηνική μετρολογία και υλικά αναφοράς·
- (στ) πυρηνική ιατρική·
- (ζ) παροπλισμός πυρηνικών εγκαταστάσεων·
- (η) διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων·
- (θ) ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη·
- (ι) πυρηνική εκπαίδευση και κατάρτιση·
- (ια) άλλους τομείς συνεργασίας που είναι δυνατόν να συμφωνούνται αμοιβαίως από τα Μέρη.

Άρθρο 5

Μορφές ενεργειών συνεργασίας

1. Με την επιφύλαξη των κειμένων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων καθώς και πολιτικών, τα Μέρη ενισχύουν στο μέγιστο δυνατό βαθμό την παρουσία συμμετεχόντων από αυτά σε ενέργειες συνεργασίας με βάση την παρούσα συμφωνία με σκοπό την παροχή συγκρίσιμων ευκαιριών συμμετοχής στις επιστημονικές και τεχνολογικές τους δραστηριότητες στον τομέα έρευνας και ανάπτυξης.
2. Οι ενέργειες συνεργασίας είναι δυνατόν να λαμβάνουν τις ακόλουθες μορφές:

- (α) συμμετοχή ερευνητικών οργανισμών της Κίνας σε έργα E&A με βάση τα Προγράμματα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας για δραστηριότητες πυρηνικής έρευνας και κατάρτισης και συμμετοχή ερευνητικών οργανισμών εγκατεστημένων στην Κοινότητα σε έργα της Κίνας σε παρεμφερείς τομείς E&A. Η συμμετοχή αυτή υπόκειται στους κανόνες και διαδικασίες που εφαρμόζονται σε κάθε Μέρος,
- (β) συγχώνευση έργων E&A που ήδη εκτελούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στα προγράμματα E&A κάθε κράτους μέλους,
- (γ) επισκέψεις και ανταλλαγές επιστημόνων και ειδικών τεχνικών,
- (δ) κοινή διοργάνωση επιστημονικών σεμιναρίων, συνεδρίων, συμποσίων και ημερίδων καθώς και συμμετοχή ειδικών στις δραστηριότητες αυτές,
- (ε) ανταλλαγές, από κοινού χρησιμοποίηση και μεταφορά δειγμάτων, υλικών, οργάνων και συσκευών για εκτέλεση πειραμάτων,
- (στ) ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με πρακτικές, νομοθεσίες, κανονισμούς και προγράμματα σχετικά με συνεργασία στο πλαίσιο της συμφωνίας,
- (ζ) κάθε άλλος τρόπος εφαρμογής που θα ήταν δυνατόν να προταθεί από τη διευθύνουσα επιτροπή που συγκροτείται κατά τις διατάξεις του άρθρου 12 της παρούσας συμφωνίας και κρίνεται σύμφωνη με τις πολιτικές και διαδικασίες που εφαρμόζονται σε αμφότερα τα Μέρη. Τα κοινά έργα E&A εκτελούνται όταν οι συμμετέχοντες αναπτύξουν τεχνολογικό πρόγραμμα διαχείρισης, όπως αναφέρεται στο παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας.

Κάθε μεταφορά πυρηνικού υλικού που πραγματοποιείται σύμφωνα με τη συνεργασία την αναφερόμενη στο παρόν άρθρο εκτελείται σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς δεσμεύσεις των Μερών και των κρατών μελών της Κοινότητας όσον αφορά τις ειρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενεργείας.

Άρθρο 6

Στοιχεία υποκείμενα στη συμφωνία

1. Το πυρηνικό υλικό που μεταφέρεται μεταξύ Κίνας και Κοινότητας, είτε απευθείας είτε μέσω τρίτης χώρας, υπόκειται στην παρούσα συμφωνία με την είσοδό του στην εδαφική επικράτεια του παραλαμβάνοντος Μέρους, μόνο εάν το προμηθεύον Μέρος έχει κοινοποιήσει στο παραλαμβάνον Μέρος εγγράφως την επικείμενη μεταφορά και το παραλαμβάνον Μέρος έχει επιβεβαιώσει εγγράφως ότι το υλικό αυτό πρόκειται να υπαχθεί στην παρούσα συμφωνία και ότι ο προτεινόμενος παραλήπτης, εφόσον είναι διαφορετικός από το παραλαμβάνον Μέρος, είναι εξουσιοδοτημένο πρόσωπο εντός της εδαφικής επικράτειας του παραλαμβάνοντος Μέρους.
2. Πυρηνικό υλικό υποκείμενο στην παρούσα συμφωνία εξακολουθεί να υπόκειται στην παρούσα συμφωνία μέχρις ότου:

- (α) τα στοιχεία αυτά έχουν μεταφερθεί πέραν της εδαφικής επικράτειας του παραλαμβάνοντος Μέρους σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·
 - (β) τα Μέρη συμφωνούν ότι τα εν λόγω στοιχεία δεν θα υπόκεινται πλέον στην παρούσα συμφωνία·ή
 - (γ) στην περίπτωση πυρηνικού υλικού, καθορίζεται με βάση τις διατάξεις για την καταγγελία διασφαλίσεων στις αντίστοιχες συμφωνίες τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 του άρθρου 8 της παρούσας συμφωνίας ότι το πυρηνικό υλικό έχει αναλωθεί ή έχει αραιωθεί κατά τρόπο ώστε δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμο για πυρηνική δραστηριότητα συναφή από άποψη διασφαλίσεων ή έχει καταστεί πρακτικώς μη ανακτήσιμο.
3. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών καθορίζουν, και εφόσον είναι αναγκαίο τροποποιούν, λειτουργικές διαδικασίες για την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και ειδικότερα των γραπτών γνωστοποιήσεων και επιβεβαιώσεων που απαιτούνται βάσει των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2 ανωτέρω.

Άρθρο 7

Ειρηνικές εφαρμογές

1. Η συνεργασία με βάση την παρούσα συμφωνία εκτελείται μόνο για ειρηνικούς και όχι εκρηξιακούς σκοπούς.
2. Πυρηνικό υλικό μεταφερόμενο με βάση την παρούσα συμφωνία δεν χρησιμοποιείται παρά μόνο για ειρηνικούς σκοπούς. Επίσης δεν χρησιμοποιείται για πυρηνικό εκρηκτικό μηχανισμό, για έρευνα ή για ανάπτυξη σχετική με τέτοιου είδους συσκευή.

Άρθρο 8

Πυρηνικές διασφαλίσεις

Η συνεργασία με βάση την παρούσα συμφωνία απαιτεί την εφαρμογή, ανάλογα με την περίπτωση, διασφαλίσεων από την Κοινότητα και αποδοχή της εφαρμογής διασφαλίσεων από τον Οργανισμό. Συνεπώς, πυρηνικό υλικό μεταφερόμενο με βάση την παρούσα συμφωνία υπόκειται στις διασφαλίσεις από την Κοινότητα στην εδαφική της επικράτεια, με βάση τη συνθήκη Ευρατόμ και από τον Οργανισμό με βάση τις ακόλουθες συμφωνίες διασφαλίσεων (όπως αυτές μπορεί να αναθεωρηθούν και να αντικατασταθούν):

1. τη συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, του Βασιλείου του Βελγίου, του Βασιλείου της Δανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της

Λετονίας της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Κοινότητας και του Οργανισμού κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου III παράγραφοι 1 και 4 της Συνθήκης για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, της 5ης Απριλίου 1973 (στο εξής η "Συμφωνία διασφαλίσεων για τα κράτη μέλη της Κοινότητας που δεν διαθέτουν πυρηνικά όπλα"), όπως συμπληρώθηκε με το Συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 22ας Σεπτεμβρίου 1998 (INFCIRC/193).

2. τη συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της Κοινότητας και του Οργανισμού για την εφαρμογή των διασφαλίσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας όσον αφορά τη Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων, της 6ης Σεπτεμβρίου 1976 (στο εξής η "Συμφωνία διασφαλίσεων για το Ηνωμένο Βασίλειο"), όπως συμπληρώθηκε από Συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 22ας Σεπτεμβρίου 1998· και
3. τη συμφωνία μεταξύ της Γαλλίας, της Κοινότητας και του Οργανισμού για την εφαρμογή των διασφαλίσεων στη Γαλλία, της 27ης Ιουλίου 1978 (στο εξής η "Συμφωνία διασφαλίσεων για τη Γαλλία"), όπως συμπληρώθηκε από Συμπληρωματικό πρωτόκολλο της 22ας Σεπτεμβρίου 1998.
4. τη συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και ΔΟΑΕ (INFCIRC/369), η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 18 Σεπτεμβρίου 1989 και συμπληρώθηκε με το Συμπληρωματικό πρωτόκολλο που τέθηκε σε ισχύ τον Μάρτιο του 2002.

Η εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της συμφωνίας δεν επιβάλλει στα κράτη μέλη υποχρεώσεις επιπρόσθετες προς εκείνες που απορρέουν από την εφαρμογή από το ΔΟΑΕ των αναφερόμενων ανωτέρω συμφωνιών ή εκείνων που απορρέουν από τις διμερείς τους συμφωνίες, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 9

Φυσική προστασία

1. Όσον αφορά πυρηνικό υλικό μεταφερόμενο βάσει της παρούσας συμφωνίας, η κυβέρνηση της Κίνας, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της Κοινότητας και, ανάλογα με την περίπτωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εφαρμόζουν μέτρα φυσικής προστασίας σύμφωνα με τα κριτήρια τα οποία έχουν μεμονωμένα θεσπίσει. Επιπλέον, τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι οι συστάσεις που περιέχονται στο έγγραφο INFCIRC/225/αναθ. 4 ΔΟΑΕ ('Φυσική προστασία πυρηνικού υλικού και πυρηνικών εγκαταστάσεων'), όπως ενδέχεται να έχουν επικαιροποιηθεί κατά καιρούς, αποτελούν χρήσιμες κατευθυντήριες γραμμές για τη δημιουργία συστημάτων φυσικής προστασίας πυρηνικού υλικού υπαγόμενου στην παρούσα συμφωνία ενώ χρησιμοποιείται, αποθηκεύεται ή κατά τη διέλευσή του.
2. Όσον αφορά τη διεθνή μεταφορά πυρηνικού υλικού που εμπίπτει στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, η Κίνα, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και, ανάλογα με την περίπτωση, η Κοινότητα ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης για τη

φυσική προστασία του πυρηνικού υλικού, που τέθηκε σε ισχύ στις 8 Φεβρουαρίου 1987, και της οποίας αποτελούν Μέρη.

Άρθρο 10

Πυρηνική ασφάλεια

Εφαρμόζονται οι διατάξεις της “Σύμβασης για την πυρηνική ασφάλεια” (CSN – ΔΟΑΕ έγγραφο INFCIRC/449) της οποίας η Κίνα, η Ευρατόμ και τα κράτη μέλη της αποτελούν Μέρη. Δεν τίθενται υποχρεώσεις επιπλέον εκείνων που επιβάλλονται με βάση τη CNS στα Μέρη της συμφωνίας και τα κράτη μέλη.

Άρθρο 11

Περαιτέρω μεταφορές

1. Πυρηνικό υλικό μεταφερόμενο βάσει της παρούσας συμφωνίας, μεταφέρεται περαιτέρω εκτός της εδαφικής επικράτειας του παραλαμβάνοντος Μέρους, εκτός εάν πρόκειται για την εδαφική επικράτεια του προμηθεύοντος Μέρους και εφόσον το παραλαμβάνον Μέρος λάβει τις αναγκαίες εγγυήσεις για την εκπλήρωση των όρων που αναφέρονται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας κατά τον προβλεπόμενο τρόπο, ή εκτός εάν, σε περίπτωση απουσίας τέτοιων εγγυήσεων, υπάρξει προηγούμενη γραπτή συναίνεση του προμηθεύοντος Μέρους.
2. Παράλληλα προς τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παραγράφου 1 ανωτέρω, το ευαίσθητο πυρηνικό υλικό το μεταφερόμενο βάσει της παρούσας συμφωνίας δεν μεταφέρεται εκ νέου εκτός της εδαφικής επικράτειας των Μερών, εκτός εάν πρόκειται για την εδαφική επικράτεια του προμηθεύοντος Μέρους, χωρίς προηγούμενη γραπτή συναίνεση του προμηθεύοντος Μέρους εκτός αν, στην περίπτωση ευαίσθητου πυρηνικού υλικού μεταφερόμενου από την Κίνα προς την Κοινότητα, υπαχθεί στην ενδεδειγμένη διμερή συμφωνία συνεργασίας για πυρηνικές εφαρμογές της πυρηνικής ενέργειας μεταξύ της Κίνας και της παραλήπτριας τρίτης χώρας ή, στην περίπτωση μεταφορών από την Κοινότητα προς την Κίνα, η παραλήπτρια τρίτη χώρα περιλαμβάνεται σε κατάλογο που πρόκειται να καταρτιστεί από την Κοινότητα, και οι περαιτέρω αυτές μεταφορές έχουν γνωστοποιηθεί από το παραλαμβάνον Μέρος στο προμηθεύον Μέρος.

Άρθρο 12

Συντονισμός και διευκόλυνση ενεργειών συνεργασίας

1. Ο συντονισμός και η διευκόλυνση ενεργειών συνεργασίας με βάση την παρούσα συμφωνία πραγματοποιούνται για λογαριασμό της Κίνας από το Υπουργείο Επιστημών και Τεχνολογίας και για λογαριασμό της Κοινότητας από τις υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίες ενεργούν ως εκτελεστικά όργανα.
2. Τα εκτελεστικά όργανα συγκροτούν Διευθύνουσα επιτροπή συνεργασίας E&A, αποκαλούμενη στη συνέχεια ‘Διευθύνουσα επιτροπή’, για τη διαχείριση της

παρούσας συμφωνίας. Η επιτροπή αυτή αποτελείται από ίσο πλήθος επισήμων αντιπροσώπων κάθε Μέρους. Ορίζει η ίδια των εσωτερικό της κανονισμό.

3. Στις λειτουργίες της Διευθύνουσας επιτροπής περιλαμβάνονται:

- (α) η προώθηση και επιτήρηση των διαφόρων ενεργειών συνεργασίας κατά το άρθρο 4 καθώς και εκείνων που θα ήταν δυνατόν να εκτελεστούν στο πλαίσιο συνεργασίας E&A για ανάπτυξη·
- (β) καθορισμός, για το επόμενο έτος, κατά τις διατάξεις του άρθρου 5.2, πρώτη περίπτωση, μεταξύ δυνητικών τομέων και συνεργασίας E&A, των τομέων ή τομέων προτεραιότητας με αμοιβαίο ενδιαφέρον στους οποίους επιδιώκεται η συνεργασία·
- (γ) πρόταση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5.2, δεύτερη περίπτωση, στους επιστήμονες αμοιτέρων των Μερών για τη συγχώνευση έργων τους που θα ήταν δυνατόν να είναι αμοιβαίου ενδιαφέροντος με συμπληρωματικότητα·
- (δ) συστάσεις κατά τις διατάξεις του άρθρου 5.2, έβδομη περίπτωση·
- (στ) πρόταση στα Μέρη τρόπων ενίσχυσης και βελτίωσης συνεργασίας συνεπούς προς τις αρχές που τίθενται στην παρούσα συμφωνία·
- (ζ) παρακολούθηση της αποτελεσματικής λειτουργίας και εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας·
- (η) διαβίβαση, κάθε τρία χρόνια, έκθεσης προς τα Μέρη σχετικά με την κατάσταση, και την πρόοδο που έχει επιτευχθεί και την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας που έχει αναληφθεί με βάση την παρούσα συμφωνία.

4. Η Διευθύνουσα επιτροπή, κατά γενικό κανόνα, συνεδριάζει ετησίως, με βάση από κοινού συμφωνημένο πρόγραμμα. Οι συνεδριάσεις πραγματοποιούνται εναλλακτικά στην Κοινότητα και την Κίνα. Έκτακτες συναντήσεις είναι δυνατόν να διοργανώνονται εφόσον αυτό ζητηθεί από κάποιο από τα Μέρη.

5. Οι δαπάνες για τη Διευθύνουσα επιτροπή ή για λογαριασμό της καλύπτονται από το Μέρος στο οποίο ανήκουν τα μέλη. Δαπάνες άλλες από οδοιπορικά και έξοδα διαμονής που σχετίζονται άμεσα με τις συνεδριάσεις της Διευθύνουσας επιτροπής καλύπτονται από το Μέρος που φιλοξενεί.

Άρθρο 13

Χρηματοδότηση

1. Οι ενέργειες συνεργασίας εξαρτώνται από τη διαθεσιμότητα των απαιτούμενων κονδυλίων και την υφιστάμενη νομοθεσία και κανονισμούς, πολιτικές και προγράμματα των Μερών. Οι δαπάνες τις οποίες επωμίζονται οι συμμετέχοντες σε ενέργειες συνεργασίας δεν έχουν συνέπεια οποιαδήποτε μεταφορά κονδυλίων από ένα Μέρος προς το άλλο.

2. Σε περίπτωση που συγκεκριμένα προγράμματα συνεργασίας κάποιου Μέρους προβλέπουν οικονομική στήριξη σε συμμετέχοντες του άλλου Μέρους, οι πόροι αυτοί οικονομικής ή άλλης φύσεως, από κάποιο Μέρος στους συμμετέχοντες του άλλου Μέρους για τη στήριξη των εν λόγω δραστηριοτήτων παρέχονται με φορολογική και δασμολογική απαλλαγή σύμφωνα με τις νομοθεσίες και τους κανονισμούς που ισχύουν στα εδάφη κάθε Μέρους.

Άρθρο 14

Είσοδος προσωπικού και πειραματικού τεχνικό εξοπλισμού

Κάθε Μέρος λαμβάνει κάθε εύλογο μέτρο και καταβάλλει τις μέγιστες δυνατές προσπάθειες στο πλαίσιο της νομοθεσίας και των κανονισμών που ισχύουν στα εδάφη κάθε Μέρους, για τη διευκόλυνση της εισόδου, της διαμονής και της εξόδου από το έδαφός του προσώπων, υλικού, δεδομένων, δειγμάτων, οργάνων και συσκευών για πειραματικούς σκοπούς τα οποία συμμετέχουν ή χρησιμοποιούνται σε ενέργειες συνεργασίας οι οποίες χαρακτηρίζονται έτσι από τα Μέρη κατά τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας- Ειδικότερα, αγαθά που έχουν εισαχθεί στην περιοχή ενός Μέρους λόγω της συμφωνίας θα εξαιρούνται από δασμούς και φόρους.

Άρθρο 15

Διάδοση και χρησιμοποίηση πληροφοριών

Οι ερευνητικοί φορείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κίνα και οι οποίοι συμμετέχουν σε έργα E&A της Κοινότητας ακολουθούν, όσον αφορά την ιδιοκτησία, τη διάχυση και τη χρησιμοποίηση πληροφοριών καθώς και όσον αφορά τη πνευματική ιδιοκτησία που απορρέει με τη συμμετοχή αυτή, τους κανόνες διάχυσης αποτελεσμάτων έρευνας που απορρέουν από τα ειδικά προγράμματα E&A της Κοινότητας καθώς και τις διατάξεις του παραρτήματος Β της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Οι ερευνητικοί φορείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και οι οποίοι συμμετέχουν σε έργα E&A της Κίνας έχουν, όσον αφορά την ιδιοκτησία, την διάχυση και τη χρησιμοποίηση πληροφοριών και όσον αφορά τη πνευματική ιδιοκτησία που απορρέει από τη συμμετοχή αυτή, τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις με τους ερευνητικούς φορείς της Κίνας και υπόκεινται στις διατάξεις του παραρτήματος Β της παρούσας συμφωνίας.

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν χρησιμοποιούνται για την επιδίωξη εμπορικών ή βιομηχανικού χαρακτήρα πλεονεκτημάτων ούτε για την παρεμβολή σε εμπορικά ή βιομηχανικά συμφέροντα είτε εσωτερικού ή εξωτερικού χαρακτήρα για κάποιο από τα Μέρη ή εξουσιοδοτημένα πρόσωπα ούτε για παρεμβολή στην πυρηνική πολιτική κάθε ενός από τα Μέρη ή των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Κοινότητας, ούτε για την παρακώλυση της προώθησης των ειρηνικών και όχι εκρηξιακών εφαρμογών της πυρηνικής ενέργειας, ούτε για την παρακώλυση κινήσεων στοιχείων που υπόκεινται ή γνωστοποιείται ότι τίθενται υπό τους όρους της παρούσας συμφωνίας είτε εντός του αντιστοίχου εδάφους επικράτειας των Μερών ή μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 16

Εμπιστευτικότητα

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 15, κάθε Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να τηρεί μυστικότητα, ακόμη και μετά την καταγγελία ή τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, για κάθε πληροφορία, γεγονός ή συμβάν που αφορά το άλλο Μέρος και δεν σχετίζεται άμεσα με το αντικείμενο της συμφωνίας και οι οποίες είναι δυνατόν να έχουν γνωστοποιηθεί κατά τη διάρκεια της εκτέλεσής της.

Άρθρο 17

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία ισχύει αφενός στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας και υπό τους όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη, και αφετέρου στο έδαφος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Αυτό δεν εμποδίζει τη διεξαγωγή ενεργειών συνεργασίας σε ανοικτή θάλασσα, διαστημικό χώρο ή στο έδαφος τρίτων χωρών, σύμφωνα με τη διεθνή νομοθεσία.

Άρθρο 18

Διμερείς συμφωνίες πυρηνικής συνεργασίας

Η παρούσα συμφωνία ισχύει με την επιφύλαξη υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών της Κοινότητας και της Κίνας. Επιπλέον, η παρούσα συμφωνία ισχύει με την επιφύλαξη υφιστάμενων συμφωνιών ή συμφωνιών που θα συναφθούν μελλοντικά μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών της Κοινότητας και της Κίνας και οι οποίες καλύπτουν την μεταφορά άλλων πυρηνικών αντικειμένων (τεχνικός εξοπλισμός, πυρηνικό υλικό και ευαίσθητη τεχνολογία).

Άρθρο 19

Θέση σε ισχύ, καταγγελία και διευθέτηση διαφορών

1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει κατά την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη γνωστοποιούν μεταξύ τους γραπτώς ότι οι αντίστοιχες αναγκαίες εσωτερικές διαδικασίες για τη θέση της συμφωνίας σε αυτά σε εφαρμογή έχουν ολοκληρωθεί.
2. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ επί χρονικό διάστημα τριάντα ετών και εξακολουθεί να ισχύει και μετά για συμπληρωματικές περιόδους πενταετούς διάρκειας κάθε μία.
3. Η παρούσα συμφωνία είναι δυνατόν να τροποποιείται με συμφωνία των Μερών. Τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο γραπτώς ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες οι αναγκαίες για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας έχουν ολοκληρωθεί.

4. Κάθε ένα από τα Μέρη έχει τη δυνατότητα, αφού προειδοποιήσει γραπτώς έξι μήνες πριν το άλλο Μέρος, να καταγγείλει τη συμφωνία κατά το τέλος της αρχικής περιόδου τριάντα ετών ή κατά τη λήξη κάθε ακόλουθης πενταετούς περιόδου. Η λήξη ή η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζει την ισχύ της διάρκειας ρυθμίσεων που τυχόν έχουν επέλθει βάσει αυτής ή ειδικών δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που έχουν σωρευτεί σύμφωνα με το παράρτημα Β.
5. Εάν οποιαδήποτε από τα Μέρη ή κράτος μέλος της Κοινότητας οποτεδήποτε μετά τη θέση της παρούσας συμφωνίας σε ισχύ, λάβει οποιουδήποτε είδους μέτρο το οποίο έχει ως αποτέλεσμα ουσιώδη παράβαση των υποχρεώσεων του με βάση την παρούσα συμφωνία και ειδικότερα τις υποχρεώσεις του με βάση τις διατάξεις των άρθρων 7, 8, 9 και 11, το έτερο Μέρος έχει το δικαίωμα να διακόψει την περαιτέρω συνεργασία με βάση την παρούσα συμφωνία ή να αναστείλει ή να καταγγείλει, συνολικώς ή μερικώς, την παρούσα συμφωνία.
6. Όλα τα θέματα ή οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ρυθμίζονται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ των Μερών.
7. Παρά τη διακοπή της περαιτέρω συνεργασίας με βάση την παρούσα συμφωνία συνολικώς ή μερικώς, ή την καταγγελία της παρούσας συμφωνίας για οποιαδήποτε λόγο, θα εξακολουθούν να ισχύουν οι διατάξεις των άρθρων 7,8,9, 11, 15 και 16 της παρούσας συμφωνίας.
8. Η παρούσα συμφωνία συντάχτηκε εις διπλούν στη αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανέζικη, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγαρέζικη, πολωνέζικη, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβένικη, σουηδική, τσεχική, φιλανδική, και κινέζικη γλώσσα. Η αγγλική και η κινέζικη είναι οι αυθεντικές γλώσσες.

Προς εκπλήρωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Βρυξέλλες,....., εις διπλούν, στην αγγλική, και την κινέζικη γλώσσα.

*Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Ατομικής Ενεργείας*

*Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας
της Κίνας*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

1. Στοιχεία που υφίστανται περαιτέρω μεταφορά χρησιμοποιούνται μόνο για ειρηνικές και μη εκρηξιακές εφαρμογές στην παραλήπτρια τρίτη χώρα.
2. Εάν η παραλήπτρια τρίτη χώρα δεν διαθέτει πυρηνικά όπλα, όλα τα πυρηνικά υλικά στη χώρα αυτή υπόκειται και θα υπόκειται στην εφαρμογή των διασφαλίσεων από τον Οργανισμό.
3. Στην περίπτωση που πυρηνικό υλικό μεταφέρεται περαιτέρω, εφαρμόζονται οι διασφαλίσεις από τον Οργανισμό στο πυρηνικό υλικό στην παραλήπτρια τρίτη χώρα.
4. Στην περίπτωση που πυρηνικό υλικό μεταφέρεται εκ νέου, στην παραλήπτρια τρίτη χώρα διατηρούνται τα ενδεδειγμένα μέτρα φυσικής προστασίας του πυρηνικού υλικού τουλάχιστον στα επίπεδα που ορίζονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας.
5. Στοιχεία που έχουν μεταφερθεί περαιτέρω δεν μεταφέρονται εκ νέου εκτός της παραλήπτριας τρίτης χώρας σε άλλη χώρα εκτός εάν η τελευταία παρέχει εγγυήσεις ισοδύναμες με εκείνες που ορίζονται στο παρόν παράρτημα Α.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β-1

Κατευθυντήριες αρχές για την κατανομή δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που απορρέουν από κοινές δραστηριότητες έρευνας στο πλαίσιο της συμφωνίας

I. ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ, ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΙ ΑΣΚΗΣΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

1. Το παρόν παράρτημα ισχύει για κοινές δραστηριότητες έρευνας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Μέρη. Οι συμμετέχοντες αναπτύσσουν από κοινού σχέδια διαχείρισης τεχνολογίας (ΣΔΤ -TMP) όσον αφορά την ιδιοκτησία και χρήση, περιλαμβανόμενης της δημοσίευσης, πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας, αναφερομένων στη συνέχεια ως «αποτελέσματα πνευματικών δραστηριοτήτων (ΑΠΔ) που πρέπει να δημιουργούνται κατά την από κοινού έρευνα. Τα ΣΔΤ εγκρίνονται από τα Μέρη πριν τη σύναψη οποιασδήποτε ειδικής σύμβασης συνεργασίας E&A στην οποία αναφέρονται. Τα ΣΔΤ καταρτίζονται λαμβανομένων υπόψη των στόχων της κοινής έρευνας, της αντίστοιχης συμβολής των συμμετεχόντων, των ιδιοτυπιών αδειοδότησης σε κάθε εδαφική επικράτεια ή για ειδικούς τομείς εφαρμογής, απαιτήσεων επιβαλλόμενων από ισχύουσες νομοθεσίες και άλλους παραγόντων που θεωρούνται σχετικοί από τους συμμετέχοντες. Στα κοινά ΣΔΤ αντιμετωπίζονται επίσης τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που αφορούν την έρευνα που παράγεται από επισκέπτες επιστήμονες μέσω της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τα ΑΠΔ.

2. ΑΠΔ που δημιουργούνται κατά την διάρκεια κοινής έρευνας και δεν αντιμετωπίζεται στο ΣΔΤ κατανέμονται, με την έγκριση των Μερών, σύμφωνα με τις αρχές του ΣΔΤ. Σε περίπτωση διαφωνίας τα εν λόγω ΑΠΔ κατέχονται από κοινού από όλους τους συμμετέχοντες στην κοινή έρευνα από την οποία προέκυψαν τα ΑΠΔ. Κάθε συμμετέχων στον οποίο εφαρμόζεται η διάταξη αυτή έχει δικαίωμα να χρησιμοποιεί τα εν λόγω ΑΠΔ για ίδια εμπορική εκμετάλλευση χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.

3. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι το άλλο Μέρος και οι συμμετέχοντές του λαμβάνουν τα δικαιώματα τους σε ΑΠΔ σύμφωνα με τις υπόψη αρχές.

4. Διατηρουμένων των όρων ανταγωνισμού σε τομείς που αφορά η παρούσα συμφωνία, κάθε μέρος καταβάλλει προσπάθεια να διασφαλίζει ότι δικαιώματα που αποκτούνται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και ρυθμίσεις που πραγματοποιούνται με βάση τη συμφωνία αυτή ασκούνται κατά τρόπο ώστε να ενθαρρύνονται ειδικότερα:

(i) η διάδοση και η χρησιμοποίηση των πληροφοριών που προέκυψαν, δημοσιεύτικαν νομίμως ή κατ'άλλο τρόπο νομίμως κατέστησαν διαθέσιμες με βάση τη συμφωνία·

(ii) η υιοθέτηση και εφαρμογή διεθνών τεχνικών προτύπων.

II. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

1. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που ανήκουν στα Μέρη ή σε συμμετέχοντες προερχόμενους από αυτά αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση της Βέρνης για την προστασία πνευματικών και καλλιτεχνικών εργασιών (Πράξη Παρισίων, 1971).

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του μέρους III του παρόντος παραρτήματος, εκτός εάν άλλως συμφωνείται στο ΣΔΤ, η δημοσίευση των αποτελεσμάτων έρευνας πραγματοποιείται από κοινού από τα Μέρη ή τους συμμετέχοντες στην εν λόγω κοινή έρευνα. Με την επιφύλαξη του προηγούμενου γενικού κανόνα, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

(α) σε περίπτωση δημοσίευσης από Μέρος ή άλλους συμμετέχοντες μέσω επιστημονικών και τεχνικών εφημερίδων, άρθρων, εκθέσεων, βιβλίων, περιλαμβανόμενων βίντεο και λογισμικού, των αποτελεσμάτων που προέρχονται από κοινή έρευνα με βάση την παρούσα συμφωνία, το έτερο Μέρος ή άλλοι συμμετέχοντές του έχουν δικαίωμα να μεταφράζουν, αναπαράγουν, προσαρμόζουν, μεταδίδουν και δημοσιεύουν παγκοσμίως, χωρίς περιορισμό, αμετακλήτως, και χωρίς υποχρέωση καταβολής δικαιωμάτων τις εργασίες αυτές·

(β) τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι πνευματικές εργασίες επιστημονικού χαρακτήρα οι οποίες προέρχονται από κοινή έρευνα με την παρούσα συμφωνία και δημοσιεύονται από ανεξάρτητους εκδότες διαδίδονται όσο το δυνατό ευρύτερα·

(γ) όλα τα αντίγραφα εργασιών πνευματικής ιδιοκτησίας που πρόκειται να διανεμηθούν δημοσίως και να εκπονηθούν με βάση τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αναφέρουν τα ονόματα ή ψευδώνυμα του(ων) συντάκτη(ών) της εργασίας εκτός εάν κάποιος συντάκτης ή κάποιος συντάκτες αρνηθούν ρητά ή απλώς αρνηθούν να αναγραφεί το όνομά τους. Τα αντίγραφα φέρουν επίσης σαφώς ορατή μνεία της κοινής στήριξης των Μερών ή/και αντιπροσώπων τους ή/και οργανισμών τους.

III. ΜΗ ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Κειμενικές μη δημοσιοποιημένες πληροφορίες

(α) Κάθε Μέρος ή συμμετέχοντές του, ανάλογα με την περίπτωση, εντοπίζουν το νωρίτερο δυνατό, και κατά προτίμηση στο ΣΔΤ, τις πληροφορίες που επιθυμούν να παραμείνουν αδημοσιοποίητες όσον αφορά την παρούσα συμφωνία με εφαρμογή, μεταξύ άλλων, των ακόλουθων κριτηρίων:

— μυστικότητα πληροφορίας υπό την έννοια ότι η πληροφορία αυτή δεν είναι, ως σύνολο ή υπό τη συγκεκριμένη μορφή ή συγκρότηση των μερών της, γενικώς γνωστή ή ευχερώς προσιτή με νόμιμα μέσα στους ειδικούς του τομέα,

— υφιστάμενη ή δυνητική εμπορική αξία της πληροφορίας λόγω της μυστικότητάς της για τρίτους,

— προγενέστερη προστασία της πληροφορίας υπό την έννοια ότι η πληροφορία αυτή έχει αποτελέσει το αντικείμενο μέτρων τα οποία ήσαν εύλογα υπό τις δεδομένες περιστάσεις από το πρόσωπο που νομίμως έχει τον έλεγχο τους, για τη διατήρηση της μυστικότητάς τους.

Τα Μέρη και οι συμμετέχοντές τους έχουν τη δυνατότητα, σε ορισμένες περιπτώσεις, να συμφωνούν ότι, εκτός εάν άλλος αναφέρεται, μέρη ή το σύνολο των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή δημιουργούνται κατά τη διάρκεια κοινής έρευνας με βάση την συμφωνία δεν δημοσιοποιούνται·

(β) κάθε Μέρος εξασφαλίζει ότι μη δημοσιοποιημένες πληροφορίες με βάση την παρούσα συμφωνία και ο επαγόμενος προνομιακός τους χαρακτήρας αναγνωρίζονται ευχερώς ως τέτοιες από το άλλο Μέρος, παραδείγματος χάρη με την ενδεδειγμένη σήμανση ή σχετικό

περιοριστικό υπόμνημα. Αυτό ισχύει και για οποιαδήποτε αναπαραγωγή των εν λόγω πληροφοριών, συνολικώς ή μερικώς·

Μέρος που λαμβάνει μη δημοσιοποιημένη πληροφορία με βάση την παρούσα συμφωνία τηρεί τα σχετικά με τον προνομιακό της χαρακτήρα. Οι περιορισμοί αυτοί λήγουν αυτομάτως όταν η πληροφορία αυτή δημοσιοποιηθεί από τον ιδιοκτήτη χωρίς περιορισμό σε ειδικούς του τομέα·

(γ) μη δημοσιοποιημένες πληροφορίες που έχουν ανακοινωθεί με βάση την παρούσα συμφωνία είναι δυνατόν να διαδίδονται από το Μέρος που τις παραλαμβάνει σε πρόσωπα που ανήκουν ή απασχολούνται από το λαμβάνον Μέρος και άλλες οικείες υπηρεσίες ή φορείς του λαμβάνοντος Μέρους που έχουν σχετική άδεια για τους συγκεκριμένους σκοπούς της υπό εξέλιξη κοινής έρευνας, με την προϋπόθεση ότι καθεμία δημοσιοποιημένη πληροφορία που διαβιβάζεται με τον τρόπο αυτό αποτελεί το αντικείμενο ειδικής συμφωνίας σχετικά με τον εμπιστευτικό της χαρακτήρα ή αναγνωρίζεται ευχερώς ως τέτοια όπως εκτίθεται ανωτέρω·

(δ) με την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Μέρους που παρέχει μη δημοσιοποιημένες πληροφορίες με βάση την παρούσα συμφωνία, το λαμβάνον Μέρος έχει τη δυνατότητα να διαβιβάζει τις μη δημοσιοποιημένες πληροφορίες ευρύτερα σε σχέση με τα επιτρεπόμενα στην παράγραφο (γ). Τα Μέρη συνεργάζονται στην ανάπτυξη διαδικασιών για να αναζητούν και να αποκτούν προηγουμένως γραπτή συναίνεση για την ευρύτερη αυτή διάδοση και κάθε Μέρος θα παρέχει την έγκριση αυτή στο βαθμό που του επιτρέπουν οι εσωτερικές του πολιτικές, κανονισμοί και νόμοι.

2. Μη κειμενικές όχι δημοσιοποιούμενες πληροφορίες

Μη κειμενικές όχι δημοσιοποιημένες ή άλλες εμπιστευτικού ή προνομιακού χαρακτήρα πληροφορίες παρεχόμενες σε σεμινάρια και άλλες συναντήσεις οι οποίες διοργανώνονται με βάση την παρούσα συμφωνία ή πληροφορίες που προκύπτουν λόγω απόσπασης προσωπικού, χρησιμοποίησης εγκαταστάσεων, ή κοινών έργων, αντιμετωπίζονται από τα Μέρη ή τους συμμετέχοντές τους με βάση τις αρχές που καθορίζονται για κειμενικές πληροφορίες στο παρόν παράρτημα, υπό την προϋπόθεση όμως ότι ο αποδέκτης των μη δημοσιοποιημένων ή άλλων τέτοιου είδους εμπιστευτικών ή προνομιακού χαρακτήρα πληροφοριών έχει καταστεί ενήμερος σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που διαβιβάστηκαν κατά τη στιγμή που πραγματοποιείται η διαβίβαση.

3. Έλεγχος

Κάθε Μέρος καταβάλλει προσπάθειες ώστε να διασφαλίζει πως οι μη δημοσιοποιημένες πληροφορίες που λαμβάνει με βάση την παρούσα συμφωνία ελέγχονται όπως προβλέπεται σε αυτήν. Εάν κάποιο από τα Μέρη αντιληφθεί ότι λογικώς αναμένεται πως δεν θα είναι σε θέση να τηρήσει τα προβλεπόμενα σχετικά με τη μη διάδοση στις παραγράφους 1 και 2, ενημερώνει αμέσως το άλλο Μέρος. Στη συνέχεια τα Μέρη συνεννοούνται προκειμένου να καθορίσουν κατάλληλο τρόπο ενεργείας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β-2

Ενδεικτικά χαρακτηριστικά σχεδίου διαχείρισης τεχνολογίας (ΣΔΤ)

Το ΣΔΤ αποτελεί ειδική συμφωνία που πρέπει να συνάπτεται μεταξύ των συμμετεχόντων, με αντικείμενο τη διεξαγωγή κοινής έρευνας και τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις των συμμετεχόντων. Όσον αφορά τα ΑΠΔ, το ΣΔΤ θα εξετάζει μεταξύ άλλων διαδικασίες: ιδιοκτησίας, προστασίας, δικαιωμάτων χρήστη για σκοπούς E&A, εκμετάλλευση και διάδοση, περιλαμβανόμενων ρυθμίσεων για κοινή δημοσίευση, των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων επισκεπτών ερευνητών και διαδικασιών διευθέτησης διαφορών. Επίσης το ΣΔΤ είναι δυνατόν να ρυθμίζει ότι αφορά στις πληροφορίες εξειδικευμένου χαρακτήρα και πληροφορίες γενικού χαρακτήρα, στη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης και στα παραδοτέα.